



Sachbearbeiterin/Incaricata: Rosina Oberrauch

ENTSCHEID - DETERMINA

Reg. Nr. 331 vom/del 29.05.2026

SPORT

MIETVERTRAG REP. NR. 1727/2013 FÜR DIE VERMIETUNG DER RÄUME FÜR PHYSIOTHERAPIE UND MEDIZINISCHE NEBENDIENSTE IM SPORTGEBÄUDE IN DER ARENA RITTEN - LIQUIDIERUNG DER REGISTERGEBÜHR FÜR DAS JAHR 2024

Der/Die Verantwortliche des Dienstes

Vorausgeschickt, dass mit Mietvertrag Rep. Nr. 1727/2013 an Frau Dr. Astrid Yvonne Leitner Räume im Sportgebäude in der Arena Ritten zur Führung einer Kinderarztpraxis vermietet wurden;

Festgestellt, dass die Mietdauer mit 6 Jahren beginnend ab 01.07.2013, stillschweigend verlängerbar für weitere 6 Jahre, festgelegt wurde;

Festgestellt, dass der oben genannte Mietvertrag vorzeitig aufgelöst wurde und mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 252 vom 25.06.2024 beschlossen wurde, Dr. Astrid Yvonne Leitner das Ambulatorium im Untergeschoss des Sprengelstützpunktes Ritten in Klobenstein, ab 01.08.2024 für die Dauer von sechs Jahren (stillschweigend verlängerbar für weitere sechs Jahre) zu vermieten;

Nach Einsichtnahme in den Verrechnungsbescheid der Agentur der Einnahmen wonach die Registergebühr für den Mietvertrag Rep. Nr. 1727/2013 auch für das Jahr 2024 geschuldet ist, nachdem er effektiv erst mit Wirkung 31.07.2024 aufgelöst wurde und der Betrag von Euro 117,23 (Registergebühr, Strafen, Zinsen, Zustellgebühr inbegriffen) zu entrichten ist;

Aufgrund der vom Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, vorgeschriebenen Gutachten hinsichtlich der administrativen () und der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit () mit Bestätigung der finanziellen Deckung dieses Entscheides;

Auf der Grundlage des Art. 126 des Kodex der örtlichen

SPORT

CONTRATTO DI LOCAZIONE REP. N. 1727/2013 PER L'AFFITTO DI LOCALI PER FISIOTERAPIA E SERVIZI SECONDARI MEDICINALI NELL'EDIFICIO SPORT NELL'ARENA RITTEN - LIQUIDAZIONE DELL'IMPOSTA DI REGISTRO PER L'ANNO 2024

II/La responsabile del servizio

Premesso che con contratto di locazione rep. n. 1727/2013 sono stati affittati alla dott.ssa Astrid Yvonne Leitner locali nell'edificio sportivo dell'Arena Ritten per la gestione di uno studio di pediatria;

Accertato che il periodo di locazione è stato fissato a 6 anni a partire dal 01.07.2013, tacitamente rinnovabile per ulteriori 6 anni;

Accertato che il succitato contratto di locazione è stato risolto anticipatamente e con deliberazione giunta n. 252 del 25.06.2024 è stato deliberato di cedere mediante contratto di concessione alla dott.ssa Astrid Yvonne Leitner l'ambulatorio nel piano sotterraneo del punto di riferimento Renon a Collalbo per la durata di sei anni (prolungabile tacitamente per altri sei anni);

Visto l'avviso di pagamento dell'Agenzia delle Entrate secondo cui l'imposta di registro relativa al contratto di locazione n. 1727/2013 è dovuta anche per l'anno 2024, poiché il contratto è stato effettivamente risolto solo con effetto dal 31.07.2024 e che è dovuto l'importo di euro 117,23 (compresa la tassa di registrazione, le sanzioni, gli interessi e le spese di notifica);

Visti i pareri prescritti dal Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa () e quella contabile (), attestante la copertura finanziaria, della presente determinazione;

Sulla base dell'art. 126 del Codice degli enti locali della

Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und des Landesgesetzes betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 25 vom 12.12.2016;

Regione autonoma Trentino-Alto Adige e la legge provinciale sull'Ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino – Alto Adige n. 25 del 12.12.2016;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 508 vom 29.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 508 del 29.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. gemäß Verrechnungsbescheid der Agentur der Einnahmen die Ausgabe von Euro 117,23 für die jährliche Registrierung des Mietvertrages Rep. Nr. 1727/2013 (Bezugsjahr 2024) für die Vermietung von Räumen im Sportgebäude in der Arena Ritten an Frau Dr. Astrid Yvonne Leitner zur Führung einer Kinderarztpraxis wie folgt zu verpflichten und zu liquidieren:
Kostenstelle: Sport
Kapitel: Registersteuer und Stempelsteuer
Fälligkeit: 2026.

1. secondo l'avviso di pagamento dell'Agenzia delle Entrate di impegnare e liquidare la spesa di euro 117,23 per la registrazione annuale del contratto di locazione rep. n. 1727/2013 (anno di riferimento 2024) per l'affitto di locali nell'edificio sportivo dell'Arena Ritten alla dott.ssa Astrid Yvonne Leitner per la gestione di uno studio di pediatria come segue:
Centro di costo: Sport
Capitolo: Imposta di registro e di bollo
Esigibilità: 2026.

Gelesen, genehmigt und gefertigt Letto, confermato e sottoscritto

Der/Die Verantwortliche des Dienstes – Il/La responsabile del servizio

Dr. Helga Plankensteiner

digital signiertes Dokument – documento firmato con firma digitale

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol):

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
1158	2026	06011.02.10200	60102	U.1.02.01.02.001	117,23 €

Der Verantwortliche des Finanzdienstes – Il responsabile del servizio finanziario

Vigl Daniel

digital signiertes Dokument – documento firmato con firma digitale

Jede/r Interessierte kann gegen diesen Entscheid innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 GVD Nr. 104/2010).

Ogni interessato/a può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività della determinazione. Nel settore degli affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 D.lgs. n. 104/2010).

Veröffentlicht am 29.05.2026

Pubblicato il 29.05.2026